



**Arbetsgruppen för internationalisering  
under kommittén för utbildning på  
grundnivå och avancerad nivå**

Kommittén för utbildning på grundnivå och  
avancerad nivå  
Sammanträde 2022-11-17

## Obligatorisk undervisning på engelska

### Förslag till beslut

Kommittén för utbildning på grundnivå och avancerad nivå beslutar

- att** alla programstudenter som tar examen vid KI ska ha givits förutsättningar för att utveckla förmåga att kommunicera i och om sin profession och ämneskompetens på engelska
- att** kompletterande utbildning undantas.

### Bakgrund

[Handlingsplanen för internationalisering 2014-2018](#) (1-672/2021) som fastställdes av dåvarande styrelsen för utbildning (Protokoll 2013:06 §6) innehöll totalt fyra mål där mål 2 definierades som att alla utbildningsprogram skulle ha en obligatorisk kurs (7,5 hp) med undervisning på engelska. Syftet med mål 2 var att förbereda studenterna för en internationell arbetsmarknad och främja mobilitet. Mål 2 uppfylldes i stort sett av samtliga berörda utbildningsprogram. Ett antal program har sedan handlingsplanen implementerades lyft frågan om syftet att undervisa på engelska i en kontext där alla talar svenska och om inte undervisning på engelska skulle kunna ske på andra sätt än genom en obligatorisk kurs.

Arbetsgruppen för internationalisering (KU) har därför uppdragit åt en arbetsgrupp att vidareutveckla motiveringen och syftet med att ge del av undervisning på engelska och att koppla definitionen till Strategi 2030, samt att lägga ett förslag till beslut om att det ska vara obligatoriskt att en del av undervisningen på programmen sker på engelska på grund- och avancerad nivå. Arbetsgruppens PM (Bilaga 1) ligger till grund för detta förslag.

### Bedömning

Arbete inom hälso- och sjukvården, i näringslivet eller i akademien förutsätter internationella och interkulturella kompetenser och KI har därför ett ansvar att förbereda alla studenterna för ett globalt medborgarskap.

Genom att våra programstudenter möter och deltar aktivt i undervisning på engelska i obligatoriska moment där det är relevant och känns meningsfullt, med progression under

hela sin utbildning, stärks de i sin profession och som globala medborgare. Hur man väljer att uppnå målet bedöms och utvecklas av respektive utbildningsprogram.

Uppföljning sker genom institutionernas återrapportering av utbildningsuppdraget, som en del i programutvärderingarna samt i examensenkäten. Uppföljning kan även ske genom kursutvärderingar.

### **Beredning**

Arbetsgruppen för internationalisering (KU) utsåg 2020-12-01 en arbetsgrupp för att ta fram ett underlag och förslag till beslut. I den utsedda arbetsgruppen ingick Susanne Guidetti, Hanna Jansson, Ellika Schalling senare ersatt av Åsa Skjönsberg samt Jennifer Valcke och ordförande Jonas Sundbäck. Representanter för gruppen har haft möte med CLINTEC (2020-12-04) samt 4 möten (2021-05-06, 2022-05-17, 2022-06-27, 2022-08-15).

Förslaget har beretts med Academic Writing Support (2022-06-28) och arbetsgruppen för internationalisering (KU) (2022-08-31).

Bilagor:

1.PM: Obligatorisk undervisning på engelska på grundnivå och avancerad nivå

## **PM: Obligatorisk undervisning på engelska på utbildningsprogram på grund- och avancerad nivå**

Arbetsgruppen för internationalisering (KU) – task force

Jonas Sundbäck  
Jennifer Valcke  
Susanne Guidetti  
Hanna Jansson  
Ellika Schalling, CLINTEC senare ersatt av Åsa Skjönsberg

Handläggare: Emma Hägg

(dnr 1-870/2022)



**Karolinska  
Institutet**

## Bakgrund

[Handlingsplanen för internationalisering på grundnivå och avancerad nivå 2014-2018](#) (1-672/2021) som fastställdes av dåvarande styrelsen för utbildning (Protokoll 2013:06 §6) innehöll totalt fyra mål där mål 2 fastslog att alla utbildningsprogram skulle ha en obligatorisk kurs (7,5 hp) med undervisning på engelska. Syftet att undervisa på engelska var att förbereda studenterna för en internationell arbetsmarknad och främja mobilitet. Handlingsplanen avrapporterades i mars 2019 och då konstaterades att mål 2 uppnåtts av i stort sett samtliga utbildningsprogram.

Ett antal program har efter handlingsplanen implementerats lyft frågan om syftet att undervisa på engelska om det sker i en kontext där alla talar svenska, samt om undervisning på engelska skulle kunna ske på andra sätt än genom en obligatorisk kurs (Läkarprogrammets skrivelse 2018-08-21, CLINTEC Önskan om utvärdering av mål 2 2020-10-29). Mot bakgrund av detta utsåg arbetsgruppen för internationalisering (KU) den 1 december 2020 en arbetsgrupp med uppdrag att vidareutveckla motiveringen och syftet med att ge del av undervisning på engelska och att koppla definitionen till Strategi 2030, samt att lägga ett förslag till beslut om att det ska vara obligatoriskt att en del av undervisningen på utbildningsprogrammen sker på engelska på grundnivå och avancerad nivå.

För arbetet har gruppen samlat stöd i Strategi 2030, Strategisk agenda för internationalisering (2015), Språklagen (2006), Bästa Språket (2005), Högskolelagen, studentutvärderingar, aktuell forskning och arbetsgruppens slutsatser och tankar utifrån KI:s kontext.

## Varför ska vi undervisa på engelska?

Vi är alla överens om att framtidens utmaningar är globala och måste lösas i samverkan. Arbete inom hälso- och sjukvården, i näringslivet eller i akademien förutsätter internationella och interkulturella kompetenser och KI har därför ett ansvar att förbereda alla studenterna för ett globalt medborgarskap (Strategi 2030 s.26), dvs ett globalt socialt samhällsansvar och en förmåga och vilja att bidra till ett bättre samhälle.

[Inom forskningen pratar man om fem perspektiv](#): personlig utveckling, språkkompetens, interkulturell kompetens, internationellt disciplinärt lärande och globalt engagemang. De är beroende av varandra och tätt sammankopplade. Därför behöver man se undervisning på engelska i ett större perspektiv och som en viktig del i internationaliseringen av våra utbildningsprogram. För att våra studenter ska kunna bli goda globala medborgare behöver de efter sin utbildning kunna delta i sammanhang och diskussioner lokalt och globalt på engelska.

Fem starka skäl att undervisa på engelska:

- Undervisning på engelska **stärker studenterna** i deras profession och ger dem tillträde till en global arbetsmarknad och ett yrkesliv i ett mångkulturellt samhälle.

- Undervisning på engelska innebär en **forskningsanknytning** i utbildningen, förbereder studenterna för en möjlig forskarkarriär och tillgång till nya rön för livslångt lärande.
- Undervisning på engelska ger studenter och lärare från blandad bakgrund ett **lingua franca**.
- **Digitaliseringen** medför att vi kan bjuda in världen i klassrummet och genom undervisning på engelska kan vi mötas och ta del av partneruniversitetets experter och studenters kunskaper.
- Undervisning på engelska öppnar också upp för möjligheten att integrera utbytesstudenter och internationella doktorander i undervisningen och på så sätt skapa möjligheter för **internationalisering på hemmaplan (IaH)**.

## Stärka studenterna i kommande yrkesliv

Utbildningsprogrammets uppdrag är att förbereda studenterna för kommande yrkesliv både lokalt och globalt. Kvalitetssäkringen av programmets innehåll sker genom flera olika enkäter och även genom programmets egna programutvärderingar där frågor om undervisning på engelska och utveckling av språkliga färdigheter ingår.

### Kommunikation i patientmöten

En god kommunikationsförmåga i patientmöten hjälper våra studenter att som yrkesverksamma bättre förstå en patient som en hel person, vilken inverkan sjukdomen kan ha på deras liv och hur man bäst hanterar patientens ohälsa (Lu and Corbett 2012). Att integrera språk och kultur i undervisning i medicin och hälso- och sjukvård flyttar därför språket bortom det snäva fokuset på språklig kompetens, och även bortom oron att det bara handlar om kommunikativa färdigheter och strategier, och lyfter det snarare mot en bredare förståelse om språkförmåga som bygger på kunskap och uppskattning av olika värdesystem (Corbett 2011: 314–15). Det finns bevis som tyder på att kommunikation mellan kliniker och patient är direkt kopplad till patienttillfredsställelse, efterlevnad av behandling och efterföljande hälsoutfall (Betancourt, 2003). Detta handlar inte om att ersätta en tolk som kommunicerar med patienten på modersmålet, utan möjligheten för kliniker att direkt (be)möta personen, även om språket inte är modersmålet vare sig för kliniker eller patienten.

### Bedömningsgrund i ny utvärdering

Under 2022 implementerade Kommitteen för utbildning (KU) en ny intern programutvärdering där bedömningsgrunden för ”Internationalisering” är formulerad enligt följande.

*Utbildningen är utformad och genomförs på ett sådant sätt att den utvecklar studentens interkulturella kompetens och studentens beredskap att arbeta på en global arbetsmarknad.*

En aktivitet att stärka studenternas förutsättningar att arbeta på en global arbetsmarknad är att studenterna fått möjlighet att träna på att tala engelska i en för sitt ämnesområde relevant kontext. På många utbildningsprogram finns kurslitteratur på engelska, det vill säga möjlighet att läsa på engelska, men för

att kunna arbeta i och samverka i internationella och mångkulturella sammanhang krävs träning och kunskaper i att också (våga) kommunicera muntligt och skriftligt på engelska.

### **Studentutvärderingar**

Genom kursvärderingsenkäter som utvärderar kvaliteten på 234 grundutbildningskurser vid KI analyserade av Zoe Saflund vid Utbildning och lärande (UoL) på uppdrag av kommittéen för utbildning (KU) finns det bevis för att studenterna förväntar sig att deras utbildning (på alla nivåer) ska träna dem i att utveckla språkliga, interkulturella och interpersonella färdigheter. Samtidigt konstaterar Saflund i den alumnenkät som skickades ut 2021, att när alumner tillfrågades om deras utbildning motsvarade kraven i deras arbete att kommunicera på engelska, så påpekade de att behovet av kunskaper i engelska var högre i deras yrkesliv jämfört med den andel undervisning på engelska som de fick ta del av under sin utbildning på KI.

### **Forskningsanknytning**

Kvalitet i utbildning handlar inte bara om att kunna läsa kurslitteratur utan också kunna diskutera aktuell forskning och yrkesrollen i sammanhang där inte alla talar svenska. För detta behövs språklig kunskap men även trygghet. Studenterna behöver förberedas för att "våga" – de måste få träna på att tala och diskutera sitt område på engelska.

### **Lingua franca och flerspråkighet**

I Utbildningsdepartementets internationaliseringsutredning (Bladh et al. 2018) anges språk och kultur som nödvändiga för kvalitet i nationella riktlinjer för internationalisering av högre utbildning. Det står att "det kommer att finnas ett behov av att stödja anställda och studenter i användningen av språk" (Bladh et al. 2018: 158). Den genomgående uppfattningen är att det är lika viktigt att ge internationella studenter och medarbetare möjligheter att lära sig svenska, som det är att ge svenska studenter och medarbetare goda möjligheter att förbättra sin engelska.

### **Engelskan som verktyg för att utveckla undervisningen**

I dagens olika undervisningssituationer är det viktigt att kunna vara flexibel vid engelskspråkig undervisning. Enligt Doiz et al. (2014) bör den som undervisar inte fastna i en "korrekthet" i språket, utan snarare välja den metod som är bäst lämpad i ett visst sammanhang (Canagarajah 2008: 223). För att kunna få en balans mellan realistiska förväntningar och höga ambitioner bör vi under planeringen av utbildningen ta hänsyn till engelskans potential som ett hjälpmedel till att utveckla flerspråkighet (Jellinek, 2018). Genom denna strategi underlättar vi förståelsen för att förmåga att kunna kommunicera på engelska går hand i hand med förmågan att kommunicera på svenska (och andra språk), samt att båda utgör en del av Sveriges sociolingvistiska och flerspråkiga landskap (Dafouz och Smit, 2020). Dessutom pekar forskning om språk och lärande i undervisningssituationer på starka kopplingar mellan undervisningsspråk och studenternas deltagande, samt att det även kan innebära att undervisningen blir mer studentcentrerade (Batibo 2014).

## Engelska där det är relevant

Det är viktigt att koppla undervisningen på engelska till relevant innehåll. Interprofessionellt lärande (IPL)-dagen är ett bra exempel på att det är möjligt att genomföra undervisning på engelska när innehållet och sammanhanget gör det relevant. Eftersom IPL-dagen anordnas för studenter på termin 1 finns goda möjligheter att vid flera tillfällen senare under utbildningen följa upp med inslag av undervisning på engelska för att ge möjlighet till progression i att diskutera sitt ämnesområde på engelska.

Om det genomgående i kursplaner framgick att viss undervisning kan ske på engelska skulle man lättare kunna ta vara på möjligheter att erbjuda undervisning på engelska tex. vid lärarutbyten, besök av framstående internationella forskare, samarbeten digitalt med partneruniversitet samt möjliggöra för internationella kollegor på KI som inte talar svenska att delta i undervisningen. Detta skulle i sin tur möjliggöra att våra studenter får undervisning på engelska i ett sammanhang som känns relevant.

## Digitaliseringen

Den snabba utvecklingen av digitaliseringen av utbildningen, inte minst under pandemin, erbjuder stora möjligheter till internationell undervisning utan fysiska resor tex genom gästföreläsningar digitalt eller grupparbeten online med studenter från partneruniversitet. Genom KI:s internationella nätverk finns fantastiska möjligheter att erbjuda våra studenter möten med framstående forskare och tongivande organisationer och företag globalt. För att kunna öppna upp för den fulla potentialen av dessa möjligheter krävs att en del av utbildningen ges på engelska.

## Internationalisering på hemmaplan (IaH)

Undervisning på engelska blir högst relevant i ett internationellt sammanhang. Internationalisering på hemmaplan (IaH) som begrepp nämns i Strategi 2030 för att "fullt ut inkludera alla studenter och personal i KI:s internationaliseringsverksamhet" (sid. 26). Internationaliseringsutredningen lyfter också frågan om studentmobilitet som en ojämlikhetsfaktor där inte alla inkluderas. De belyser att det är "nödvändigt för studenter att förvärva internationell förståelse och interkulturell kompetens hemma" (Bladh et al. 2018: 42). Internationalisering på hemmaplan lägger fram möjliga lösningar för integrering av internationella, interkulturella och globala dimensioner i tillhandahållandet av högre utbildning och kan ses som ett motgift mot att "vaccinera alla våra studenter mot nationalismens och rasismens mörka krafter" (Nilsson, 2000, s. 26).

## Internationell kompetens kan undervisa

Miljön på KI är internationell och detta kan i sig användas som en resurs. Internationella mastersstudenter, doktorander och gästforskare skulle kunna nyttjas i högre grad i undervisningen om det fanns möjlighet att ge dem utrymme att undervisa på engelska och samtidigt skulle de också kunna dela med sig av sina internationella perspektiv i ämnet.

## **Integrera internationella och nationella studenter**

Mobilitet kvarstår som en viktig del i internationaliseringen och utbildningsprogrammen bör aktivt skapa möjligheter för detta. Undervisning på engelska ger en möjlighet att ta emot och integrera utbytesstudenter och lokala studenter. Dessa studenter bidrar i sin tur till internationalisering på hemmaplan i mötet med de nationella studenterna som inte genomför någon mobilitet. Möjlighet att ta emot inkommande utbytesstudenter är även en förutsättning för att upprätthålla en reciprocitet i utbytesavtalen vilket är viktigt för att kunna bibehålla avtalen med våra partneruniversitet.

## **Befintliga och eventuella utökade behov av språkstöd**

Idag finns stöd för lärare att undervisa på engelska liksom skrivstöd till studenter, "Academic Writing Support". Kurser som Teaching in the global university och Two-2-Tango erbjuds av enheten för Utbildning och lärande (UoL) som ger stöd till undervisande personal. Sedan december 2021 finns en leverantör av engelskakurser ([Acolad](#)) för akademisk och administrativ personal.

Då det infördes att del av undervisning ska ske på engelska på KI i samband med implementeringen av den internationella handlingsplanen 2014-2018, finns redan en stor erfarenhet hos utbildningsprogrammen att undervisa på engelska. Utbildningsprogrammen på KI har gjort stora ansträngningar att definiera och utveckla var i programmen undervisningen på engelska ska ske.

Vad gäller stöd till lärare och studenter har resurserna för språkstöd varit relativt gott. Dock är det nödvändigt att se över kanske framför allt möjlighet till utökad språkstöd på engelska för studenterna när undervisningen i att kommunicera sina ämnesområden på engelska utvecklas på våra utbildningsprogram på KI.

## **Arbetsgruppens slutsats**

För att summera föreslår arbetsgruppen för internationalisering att utbildningsprogrammen på KI även i fortsättningen ska vara obligatoriskt att ge en del av sin undervisning på engelska i enlighet med ovanstående argumentation. Dock behöver direktiven från handlingsplanen för internationalisering av utbildning på grundnivå och avancerad nivå 2014-2018 revideras. Där stod att minst en kurs om 7,5hp ska ges på engelska för alla utbildningsprogram (med vissa undantag).

I detta förslag ingår att undervisning på engelska och att kommunicera på engelska inte ska isoleras till enbart en kurs utan i lämpliga delar kontinuerligt integreras i undervisningen på programmen för att det ska vara en progression och ett naturligt inslag i lärandet. Detaljer om hur undervisningen på engelska ska utformas och hur detta ska ske måste vidareutvecklas av respektive utbildningsprogram utifrån utbildningsprogrammets förutsättningar.